Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 1 / 22

GREGORIANUM 103, 2 (2022) 205-226
Roland MEYNET, S.I.

La composition du Psautier. II

IV. LE DEUXIÈME LIVRE (PS 42/43–72)

Le Deuxième livre est plus court que le Premier livre et que le Cinquième : il ne comprend que 30 psaumes, au lieu de 41 pour le Premier livre et 44 pour le dernier. Mais il est quand même plus long que le Troisième livre et que le Quatrième qui ne comptent chacun que 17 psaumes.

Premier livre	(Ps 1 à 41)	41 psaumes
Deuxième livre	(Ps 42/43 à 72)	31
Troisième livre	(Ps 73 à 89)	17
Quatrième livre	(Ps 90 à 106)	17
Cinquième livre	(Ps 107 à 150)	44 psaumes

Le Cinquième livre du Psautier (Ps 107–150) s'était révélé extrêmement bien construit, autour du monumental psaume de la Loi (Ps 119).

5e livre (Ps 107–150)	autour du Ps 119, monumental psaume de la Loi.
1er livre (Ps 1–41)	autour du Ps 22 entonné par le Christ en croix.
3e livre (73–89),	autour du « À l'instant » ← « pourquoi ? » « jusqu'à quand ? ».

Il en allait de même pour le Premier livre (Ps 1–41), focalisé sur le psaume entonné par le Christ en croix : « Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ? » (Ps 22). Dans le Troisième livre (73–89), les questions lancinantes des « pourquoi ? » et des « jusqu'à quand ? » que suscite le malheur trouvent leur réponse dans l'infidélité du peuple et, au cœur du livre, le Seigneur lui-même déclare que si le pécheur se repentait, « à l'instant » il le libérerait et le comblerait.

Le Deuxième livre est lui aussi bien composé. Ses trente psaumes (42/43–72) sont organisés en cinq sections qui se correspondent de manière concentrique autour de la section des cinq psaumes intitulés « de David, à mi-voix » (Ps 56–60).

DOI: 10.32060/Gregorianum.103/2.2022.205-226

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 2 / 22

NOTRE ROI	NOUS SAUVE	DE TOUS NOS ENNEMIS	Ps 42/43–49
Le Seigneur qui pardonne	le péché	donne le salut	Ps 50–55
DE DAVID	À MI-VOIX	DANS SES ANGOISSES	Ps 56–60
Le Seigneur qui écoute	la prière	donne le repos	Ps 61–65
TOUTE LA TERRE	BÉNIT LE DIEU	QUI NOUS SAUVE	Ps 66–72

Aux extrémités, deux sections qui se répondent : au début, « Notre roi nous sauve de tous nos ennemis » c'est-à-dire des nations qui persécutent Israël, à la fin ces mêmes nations bénissent le Dieu qui a sauvé le peuple de leurs agressions. Puis, en allant vers le centre, deux sections où le Seigneur pardonne d'abord le péché et donne le salut, et où ensuite il écoute la prière et donne le repos. Enfin, au centre du livre une section de cinq psaumes, les seuls qui soient intitulés : « de David, à mi-voix » : cette section recèle la clé de tout le livre, le mensonge qui se cache et porte à la mort.

Les peuples ennemis

La surface du texte occupée par la plainte, la description du malheur dû à divers acteurs est impressionnante. Cela donne à l'ensemble du livre une tonalité fort sombre. Ces ennemis sont d'abord et avant tout les autres peuples, ceux parmi lesquels les fils d'Israël ont été exilés : « Tu nous as donnés comme moutons de boucherie et dans les nations tu nous as dispersés » (44,12). Ce sont les peuples que le roi célébré dans son mariage a dû combattre (45,6), sur lesquels le Seigneur a dû s'élever (46,11) parce qu'ils « grondaient » (7), parce qu'« ils s'étaient ligués » (48,5). C'est surtout la première section qui est marquée par la présence des nations ennemies.

L'ennemi intérieur

Quant à la seconde section, elle s'achève avec un psaume particulièrement dramatique. Le psalmiste découvre que le méchant qui l'écrase réside à l'intérieur : « je vois la violence et la discorde en la ville ; de jour et de nuit elles tournent sur les remparts, et iniquité et peine sont au-dedans » (55,10-11) ; bien pire, « si un ennemi m'insultait, je le supporterais [...], mais toi, un

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 3 / 22

homme de mon rang, mon intime » (13-14). C'est que « Dieu se penche vers les fils d'Adam pour voir s'il en est un [...] qui cherche Dieu ; [...] il n'y en a pas qui fassent le bien, pas un seul » (au centre de la section, 53,3-4).

C'est que, au début de la section, le Seigneur avait accusé son peuple d'être aussi « méchant » que les nations, de faire le mal comme eux (50,16-21), accusation à laquelle David répond par une longue confession de ses fautes (51) où il reconnait qu'il est pécheur depuis toujours, qu'il l'est intrinsèquement (51,7). Le psalmiste y reviendra du reste au centre de la section centrale : « Les méchants se sont dévoyés dès le sein, ils se sont égarés dès le ventre ceux qui parlent le mensonge » (58,4).

Il en ira de même dans le psaume central de la dernière section : « les eaux » et « le bourbier » dans lesquels le psalmiste s'enfonce ne sont pas ceux des autres peuples : « je suis un étranger pour mes frères, et un inconnu pour les fils de ma mère » (69,9). « Sont puissants ceux qui me détruisent, mes ennemis de mensonge » (5).

Le mensonge qui porte à la mort

Voilà donc le mot lâché ! C'est ce que le Seigneur reproche à Israël dans son réquisitoire contre le « méchant », dès le début de la deuxième section : « Qu'as-tu à énumérer mes décrets et à porter mon alliance à la bouche ; et toi tu hais la discipline et tu envoies mes paroles derrière toi ? » (50,16-17). La « tromperie » dont il l'accuse (19) sera constamment dénoncée : « Tu aimes le mal plus que le bien, le *mensonge* plus que parler la justice ; tu aimes toute parole qui avale, langue de fraude » (52,5-6) ; « ils se sont égarés dès le ventre ceux qui parlent le *mensonge* » (58,4) ; « qu'ils soient pris à leur orgueil, et pour la malédiction et pour le *mensonge* qu'ils racontent » (59,13) ; « ils se plaisent au *mensonge* ; de leur bouche ils bénissent et dans leur intime ils maudissent » (62,5), car « oui, une buée les fils d'Adam, un *mensonge*, les fils d'homme » (10). Finalement, « le roi se réjouira en Dieu, se loueront tous ceux qui jurent par lui quand sera fermée la bouche de ceux qui parlent le *mensonge* » (63,12).

Le péché de David est emblématique du mensonge. Déjà l'adultère en est une forme évidente, mais il entrainera toute une série d'autres mensonges : les tentatives infructueuses d'amener le mari trompé à rejoindre son épouse pour couvrir son infidélité, et finalement le meurtre par tromperie avec la complicité de Joab (2S 11). La faute originelle trouve sa racine dans le mensonge déguisé du serpent. Et c'est peut-être pour cela que, dans le psaume central de la section centrale, donc au cœur du livre, le méchant est comparé à la vipère : « Ils se sont dévoyés les méchants dès le sein, ils se sont égarés dès le ventre ceux qui parlent le *mensonge* ; leur venin est comme semblance de venin de serpent, comme la vipère sourde qui se bouche l'oreille » (58,4-5).

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 4 / 22

Le Rocher de notre salut

Opposé au « bourbier » dans lequel l'homme enfonce jusqu'à être englouti par la mort (69), se dresse « le Rocher » sur lequel est solidement construite « la forteresse », « la citadelle » de Dieu (71). Dès le début, à peine le psalmiste s'est-il plaint en disant : « L'abime appelant vers l'abime à la voix de tes cataractes, toutes tes vagues et tes flots sur moi sont passés » (42,8), qu'il déclare : « Je dirai à Dieu, mon Rocher : Pourquoi m'oublies-tu ? » (10). Et au début de la quatrième section, il confessera : « Oui, en Dieu est le repos de mon âme, de lui est mon salut ; oui, lui est mon rocher et mon salut, ma citadelle, je ne chancelle pas du tout » (62,2-3) ; dans ce même psaume confluent les termes qui accompagnent l'image du « rocher » et parsèment tout le livre : « mon rocher », « ma citadelle », appelée ailleurs « ma forteresse », « mon repos », « mon espoir », « ma gloire », « ma force », « mon abri » et surtout « mon salut ».

L'action de grâce des sauvés

« Louange pour commencer »[1]. On aurait pu s'attendre à trouver l'action de grâce à la fin, une fois que le salut a été accordé par Dieu. Or il n'en est rien et l'action de grâce ne retentit pas moins de cinq fois dès le premier psaume. C'est d'abord le souvenir d'un passé heureux : « De ceci je me souviens et mon âme s'épanche sur moi : j'avançais avec la multitude, je les conduisais vers la maison de Dieu, dans la voix de cri de joie et d'action de grâce d'une foule en fête » (42,5) ; sur ce socle peut alors se bâtir la promesse de l'action de grâce qui ne saurait manquer de célébrer le salut attendu avec foi : « Attends Dieu, car je lui rendrai grâce encore, le salut de sa/ma face » (42,6.12 ; 43,5). La mémoire de la louange et de l'action de grâce passées revient dès le psaume suivant, comme le ressort décisif de la plus amère des plaintes : « En Dieu nous nous louions tout le jour et à ton nom pour toujours nous rendions grâce » (44,9). La promesse d'action de grâce et de louange reviendra plusieurs fois au cœur même de l'affliction et de la plainte (54,8 ; 56,13 ; 57,10 ; 63,6 ; 69,31.35 ; 71,8.14.22).

Dans le Temple

Dès le premier psaume, le Temple est évoqué non seulement comme le lieu d'où vient le psalmiste (42,5), mais aussi comme celui où il tend de tout son être : « Envoie ta lumière et ta vérité : elles me guideront, me feront venir à la montagne de ta sainteté et à tes tentes. Et je viendrai à l'autel de Dieu, au Dieu de la joie de mon exultation » (43,3-4). C'est là en effet qu'il pourra rendre grâce « sur la harpe » (4). Le Temple, la montagne de Dieu en Sion, la ville de Dieu seront mentionnés, de manière lancinante, tout au long du livre.

[1] P. BEAUCHAMP, *Psaumes nuit et jour*, Chap. 13, « Louange pour commencer », 92-98.

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 5 / 22

La raison en est donnée dès le début quand le psalmiste s'exclame : « Mon Dieu, mon âme s'effondre sur moi, c'est pourquoi je me souviens de toi, depuis le pays du Jourdain et des Hermons, depuis la montagne Insignifiante » (42,7). Le psalmiste n'est plus à Jérusalem et le psaume suivant confirmera, en son centre : « dans les nations tu nous as dispersés » (44,12). Le plus grand désir des exilés est de retrouver la ville de Dieu, sa montagne, son Temple, de pouvoir y habiter (61,2-5), car c'est là qu'ils pourront « accomplir leurs vœux » (56,13 ; 61,9 ; 65,2 ; 66,13), rendre grâce dans la liturgie et ses rites (68,25-28), célébrés au son de la « harpe » et de la « cithare » (43,4 ; 57,9 ; 71,22), avec les holocaustes et les sacrifices prévus par la Loi (51,21 ; 66,13-15 ; 69,32).

La bénédiction de tous les peuples

Dans le premier versant du livre, les nations sont présentées comme l'ennemi qui écrase Israël. Et cela est vrai jusque dans la section centrale : « abats les peuples, Dieu ! » (56,8), « visite toutes ces nations » (59,6), « qu'ils sachent que Dieu gouverne en Jacob jusqu'aux bouts de la terre » (14) ; en feront l'expérience Édom et la Philistie (60,10).

Après quoi les ennemis n'ont pas disparu mais, dans la quatrième section, il n'est pas possible de les identifier, et de même dans la cinquième : ils peuvent être ceux de l'intérieur comme de l'extérieur. Les peuples étrangers sont toujours très présents dans la dernière section, mais leur rôle change du tout au tout. Dès le début le ton est donné : « Acclamez Dieu, toute la terre » (66,1) ; et la raison en est fournie bientôt : « Bénissez, peuples, notre Dieu, et faites écouter la voix de sa louange, lui qui met notre âme dans la vie et n'a pas donné à nos pieds de chanceler » (8-9). Les nations sont invitées à louer le Seigneur pour le salut qu'il a accordé au peuple élu. Le Ps 67, le psaume-menora, appelle « toutes les nations » à connaitre le chemin de Dieu (67,3) : « Qu'ils te rendent grâce les peuples, Dieu, qu'ils te rendent grâce les peuples, tous ! » (4.6). C'est qu'il « juge les peuples avec droiture et les pays sur la terre il conduit » (5). « À Jérusalem les rois apporteront des présents » (68,30) ; « Royaumes de la terre, chantez à Dieu, psalmodiez le Seigneur » (33). La section finale est celle de la bénédiction : Dieu bénit son peuple (67,2.7-8) qui répond en bénissant son sauveur (66,20 ; 68,20.27.36), en bénissant aussi son roi (72,15.17). Mais les nations ne sont pas en reste qui sont appelées à rejoindre Israël dans la bénédiction (66,8), dans la psalmodie (66,2) ; « Royaumes de la terre, chantez à Dieu, psalmodiez le Seigneur » (68,33).

Se réalise enfin ce qui était annoncé dès la première section, en particulier par le Ps 47 : « Tous les peuples, battez des mains, acclamez Dieu dans la voix des cris de joie ! Oui, Yhwh est le Très-Haut, redoutable, le Roi grand sur toute la terre » (47,2-3), « Psalmodiez pour Dieu, psalmodiez, psalmodiez

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 6 / 22

pour notre Roi, psalmodiez ! Oui, Dieu est le Roi de toute la terre: psalmodiez une instruction ! » (7-8).

La cinquième section, et donc tout le livre, s'achèvent sur l'image de « toutes les nations » qui « se bénissent » dans le nom de Salomon, roi de paix (72,15.17). Et quand le livre se clôt, retentit encore pour longtemps la double bénédiction finale prononcée par toutes les nations qui ne forment plus désormais qu'un seul peuple : « Béni Yhwh Dieu, Dieu d'Israël, qui fait des merveilles lui seul, et béni le nom de sa gloire pour toujours et sa gloire remplit toute la terre. Amen ! Amen ! » (18-19).

En somme, deux mouvements complémentaires structurent et animent tout le deuxième livre. D'une part, le mal et la violence sont partout. Le malheur est d'abord causé par les ennemis de l'extérieur, les peuples païens qui piétinent Israël (première section) ; mais le psalmiste découvre par la suite que les ennemis de l'intérieur ne sont pas moins violents, et que la violence vient même de son plus proche ami, celui en qui il avait mis toute sa confiance (Ps 55, à la fin de la deuxième section). C'est que le péché, enraciné depuis toujours au plus profond de leur cœur, marque tous les hommes. Sa forme la plus pernicieuse est « le mensonge » qui, comme le lion et la vipère, se dissimule pour mieux frapper. Ce n'est évidemment pas un hasard si « le serpent » est évoqué en plein centre de la section centrale, rappelant le venin mortel du serpent des origines inoculé à l'humanité entière.

D'autre part, le salut est destiné à tous ceux qui se fient en Dieu, en sa fidélité et en sa vérité. D'où vient que l'action de grâce retentit tout au long du livre, jusqu'à la fin. Elle y retentit non seulement dans la bouche des fils d'Israël sauvés par leur Dieu (première section), mais aussi sur les lèvres de tous les autres peuples (dernière section) ; apportant des présents au Temple, les nations païennes élèveront les mains dans la prière au Dieu unique, lui qui est le Roi de toute la terre. Eux qui, au début du livre, étaient présentés comme les ennemis et les oppresseurs du peuple élu, rejoindront Israël à la fin dans la même bénédiction, celle qui fut promise à Abraham : « Par ta postérité se béniront toutes les nations de la terre » (Gn 22,18).

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

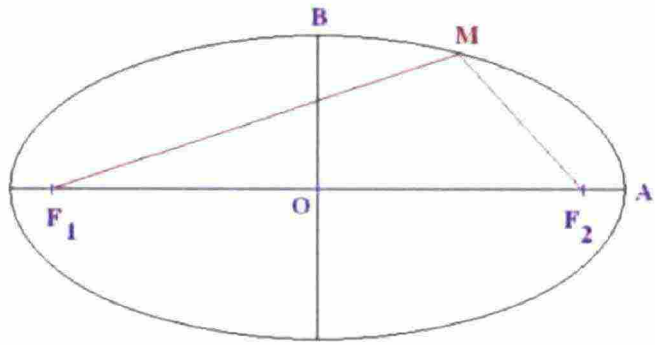
Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 7 / 22

V. Le Quatrième livre (Ps 90–106)

Le Quatrième livre est court ; comme le Troisième il ne comprend que 17 psaumes. C'est une merveille de composition. Chacun des cinq livres est admirablement composé, chacun à sa manière. Les quatre que nous avons présentés jusqu'ici le sont de manière concentrique.

Le Quatrième livre est différent, il est de composition elliptique, ou composition à deux foyers. Voici une ellipse, avec ses deux foyers, F1 et F2 ; on pourrait dire son double centre !



La composition concentrique, comme son nom l'indique a un centre, un seul centre bien sûr. La composition elliptique a deux foyers. Voici donc le schéma de la construction elliptique du Quatrième livre :

LE DESTIN DES FILS D'ADAM	Ps 90–94
« Aujourd'hui si vous écoutiez sa voix ! »	Ps 95
TOUTE LA TERRE EST INVITÉE À BÉNIR DIEU QUI SAUVE ISRAËL	Ps 96–100
« Quand viendras-tu vers moi ? »	Ps 101
LE DESTIN DES FILS D'ISRAËL	Ps 102–106

Les sections extrêmes (90–94 et 102–106), ainsi que la section centrale (96–100), comprennent chacune cinq psaumes organisés de manière concen-

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 8 / 22

trique. Ces trois sections majeures sont reliées par deux séquences de la taille d'un seul psaume relativement court (95 et 101) ; ces deux courtes sections remplissent la fonction des foyers de l'ellipse.

LE DESTIN	DES FILS D'ADAM	Ps 90–94
« Aujourd'hui	si vous écoutiez sa voix ! »	Ps 95
TOUTE LA TERRE EST INVITÉE À BÉNIR DIEU QUI SAUVE ISRAËL		Ps 96–100
« Quand	viendras-tu vers moi ? »	Ps 101
LE DESTIN	DES FILS D'ISRAËL	Ps 102–106

Dans chacune des sections majeures, les cinq psaumes sont organisés en trois séquences : deux séquences formées de deux psaumes aux extrémités et une séquence qui ne comprend qu'un seul psaume au centre (Ps 92 ; 98 ; 104).

Les sections extrêmes se correspondent de manière parallèle :

Dieu révèle	ses fautes au miséreux	et le SAUVE	Ps 90–91
CHANT	POUR LE JOUR DU SABBAT		Ps 92
Le Seigneur	protégera son héritage	contre les méchants	Ps 93–94

[...]

Dieu pardonne	ses fautes au miséreux	et SAUVE Israël	Ps 102–103
CHANT	POUR LA CRÉATION		Ps 104
Le Seigneur	a protégé son peuple	contre ses ennemis	Ps 105–106

En effet, au début de la première section « Dieu révèle ses fautes au miséreux et le sauve » (90–91) correspond au début de la dernière section où « Dieu pardonne ses fautes aux miséreux et sauve Israël » (102–103). D'abord Dieu révèle le péché puis il le pardonne. Il faut que l'homme soit conscient de son péché pour être pardonné. Au centre des deux sections, un chant : d'abord « chant pour le jour du sabbat » (Ps 92), c'est le titre que porte ce psaume.

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 9 / 22

Quant au Ps 104, il fait partie de ces psaumes qui n'ont pas de titre ; mais la Bible de Jérusalem l'intitule, très justement, « Les splendeurs de la création ». Comme le « chant pour le jour du sabbat », le Ps 104 est lui aussi un chant. Rappelons en passant qu'au premier chapitre de la Genèse, le sabbat du septième jour suit les six jours de la création. Enfin, les dernières séquences, c'est-à-dire les Ps 93–94 et les Ps 105–106 se correspondent aussi : au début, le Seigneur avait promis de protéger Israël, à la fin il a tenu sa promesse, il a protégé son peuple contre ses ennemis.

Quant à la section centrale, elle est tout à fait spécifique. Elle est très fortement marquée par le fait que, dans ses cinq psaumes, ce sont « tous les peuples », « toute la terre », « tous les confins de la terre » qui sont invités à rendre grâce au Seigneur ; cela n'arrive jamais dans les autres sections. Les titres que j'ai choisis pour les trois séquences sont tous des citations tirées de ces psaumes.

« Chantez	au Seigneur,	*toute la terre* »	Ps 96–97
« *Tous les confins de la terre*	ont vu le salut de notre Dieu »		Ps 98
« Le Seigneur	règne sur	*tous les peuples* »	Ps 99–100

Tel un haut plateau qui domine tout un massif montagneux, la section centrale (Ps 96–100) se distingue nettement du reste du livre qu'elle surplombe. Le psalmiste y invite tous les fils d'Adam, toutes les nations étrangères à entonner « un chant nouveau » pour célébrer « le Seigneur », Dieu d'Israël, dont le règne s'étend à tout l'univers. Ils sont appelés en outre à se rendre à Sion, dans le sanctuaire de Jérusalem, pour se prosterner devant le Seigneur, pour bénir celui qui a sauvé le peuple qu'il a élu parmi toutes les familles de la terre, le troupeau de son bercail. Ainsi se réalisera le serment fait à Abraham selon lequel toutes les nations se béniront en lui. Porté par la promesse du Dieu unique et par l'espérance du peuple unique lui aussi, cette invitation se situe à l'horizon jamais atteint mais toujours désiré de l'eschatologie.

119233
Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.
Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 10 / 22

LE DESTIN	DES FILS D'ADAM		
Dieu révèle	ses fautes au miséreux	et le SAUVE	Ps 90–91
Chant	*pour le jour du sabbat*		Ps 92
Le Seigneur	protégera son héritage	contre les méchants	Ps 93–94

« Aujourd'hui	si vous écoutiez	sa voix ! »	Ps 95

TOUTE LA TERRE EST INVITÉE À BÉNIR DIEU QUI SAUVE ISRAËL			
« Chantez au Seigneur,		*toute la terre* »	Ps 96–97
« *Tous les confins de la terre*		ont vu LE SALUT de notre Dieu »	Ps 98
« Le Seigneur	règne sur	*tous les peuples* »	Ps 99–100

« Quand	viendras-tu	vers moi ? »	Ps 101

LE DESTIN	DES FILS D'ISRAËL		
Dieu pardonne	ses fautes au miséreux	et SAUVE Israël	Ps 102–103
Chant	*pour la création*		Ps 104
Le Seigneur	a protégé son peuple	contre ses ennemis	Ps 105–106

Les Ps 95 et 101 sont les foyers de l'ellipse. Ces deux foyers permettent de tracer les contours de l'ellipse du livre ; mais surtout ils en assurent la cohérence et en constituent la clé de lecture.

Le premier foyer est le psaume que l'Église a choisi comme psaume invitatoire de la liturgie des heures, le psaume qui ouvre la prière de chaque jour[2]. Il est focalisé sur un souhait, aux allures de question toujours renouvelée et toujours actuelle : « Aujourd'hui si vous écoutiez sa voix... » (Ps 95,7).

« Aujourd'hui », le premier mot de la courte partie centrale, annonce « au jour de Massa » au début de la dernière partie (8b), relayé par « quarante ans » au début de son deuxième morceau (10a).

Le rapport avec ce qui précède est marqué par le fait que le pronom « sa » est à la troisième personne du singulier comme « son » et « sa » de 7bc. Celui qui s'exprime dans la partie centrale continue à parler de Dieu comme il le fait depuis le début. Toutefois il n'est pas rare que Dieu parle de lui-même à la troisième personne. Ainsi dans le psaume qui ressemble le plus au Ps 95 : « Ah ! si mon peuple m'écoutait, [...] en un instant j'abattrais ses adversaires [...], *les ennemis du Seigneur* l'aduleraient... » (Ps 81,14-17). On peut donc comprendre que ces mots sont les premiers que le Seigneur prononce.

[2] Voir R. MEYNET, « "Aujourd'hui si vous écoutiez sa parole !" Analyse rhétorique du psaume 95 ».

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 11 / 22

« Écouter » au centre peut être mis en relation avec les verbes de parole du début de la première partie : alors qu'avec « crier de joie » et « acclamer » il s'agit d'émettre une parole sur Dieu, avec « écouter » il s'agit d'accueillir la parole de Dieu. D'autre part, « écouter », qui implique l'obéissance, est en relation avec le « cœur » (8a.10b), l'organe de l'intelligence et de la volonté, et aussi avec « connaitre les chemins » (10c), une autre manière de dire « obéir ». Enfin, « écouter » « la voix » est ce que doit faire le « troupeau », dont il vient d'être question (7c), si ce même « peuple » ne veut pas « errer » (10b), mais « connaitre les chemins » de son berger pour les suivre (10c).

+ 95,[1] Allez,	crions-de-joie	pour Yhwh,	
+ acclamons	le Rocher	de notre salut ;	
+ [2] approchons	devant lui	avec action-de-grâce,	
+ avec musiques	acclamons -	à lui,	
– [3] **car** Dieu	grand (est)	Yhwh,	
– et Roi	grand	sur tous	les dieux,
:: [4] lequel	en sa main	les creux	de la terre
-- et les hauts	des montagnes	à lui,	
:: [5] lequel à lui	la mer,	et lui	l'a faite,
-- et la terre-ferme	ses mains	l'ont façonnée.	
+ [6] Venez,	courbons-nous	et prosternons-nous,	
+ agenouillons-nous	devant	Yhwh	qui nous a faits,
– [7] **car** lui	notre Dieu,		
– et nous	*le peuple*	de son bercail,	
– et LE TROUPEAU	de sa main.		

AUJOURD'HUI	*SI* SA VOIX	vous écoutiez...	
– [8] N'endurcissez pas	vos cœurs	comme à Meriba,	
– comme AU JOUR	de Massa	dans le désert,	
:: [9] alors	m'éprouvaient	vos pères,	
-- me tentaient,	or ils voyaient	mon agir !	
– [10] QUARANTE	ANS	m'a dégoûté	cette génération
– et je dis :	*peuple*	ERRANT	les cœurs d'eux,
– et eux	n'ont pas connu	mes chemins,	
:: [11] alors	j'ai juré	en ma colère :	
-- *SI*	ils viendront	à mon repos ! »	

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 12 / 22

Le deuxième foyer est constitué par le Ps 101. Celui-ci est construit, non pas de manière concentrique, mais de manière parallèle. Les secondes sous-parties (3-5 ; 7-8) sont marquées par la négation, contrairement aux premières sous-parties (1b-2 ; 6). Si le premier foyer s'adresse à l'homme, l'autre pose une question à Dieu : « Quand viendras-tu vers moi ? » (Ps 101,2).

101,[1] De David,	psaume.		
: Fidélité	et jugement	je chanterai,	
- pour toi,	YHWH,	je psalmodierai.	
:[2] Je progresserai	*DANS LE CHEMIN*	*DES PARFAITS* ;	
- quand	viendras-tu	***vers moi*** ?	
: Je MARCHERAI	dans la perfection	de mon cœur,	
- AU MILIEU	DE MA MAISON.		
– [3] Je *NE* mettrai *PAS*	DEVANT	MES YEUX	
· une parole	démoniaque ;		
· L'ACTION	des dévoyés	je hais,	
– elle *N'a PAS* prise	sur moi.		
+ [4] Le cœur	tortueux	s'écarte	loin de moi,
. le mal	je *NE* connais *PAS*.		
+ [5] Qui dénigre	en secret	son prochain,	
. celui-là	J'ANÉANTIRAI ;		
+ altier	DES YEUX	et gonflé	de cœur,
. celui-là	je *NE* supporterai *PAS*.		
: [6] MES YEUX	sur les véridiques	du pays	
- pour demeurer	***avec moi*** ;		
: le MARCHANT	*DANS LE CHEMIN*	*DES PARFAITS*	
- lui	me servira.		
– [7] *NE* demeurera *PAS*	AU MILIEU	DE MA MAISON	
· L'ACTEUR	de tromperie ;		
· le diseur	de mensonges		
– *NE* se tiendra *PAS*	DEVANT	MES YEUX.	
+ [8] Les matins	J'ANÉANTIRAI		
. tous les méchants	du pays		
+ pour retrancher	de la ville	de YHWH	
. tous les faiseurs	d'iniquité.		

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 13 / 22

Ainsi tout le quatrième livre se trouve pris dans cette tension entre deux désirs, celui de Dieu et celui de l'homme, qui vont à la rencontre l'un de l'autre, dans un « aujourd'hui » dont la fragilité place chacun entre le matin où l'herbe fleurit et le soir où elle sèche, entre le temps des pères qu'évoque longuement la dernière section, temps du péché et du pardon, et le temps du salut et de la fin que contemple la section centrale.

1er foyer	– Ps 95 :	**Aujourd'hui**	si sa voix	*vous écoutiez* ?
2e foyer	– Ps 101 :	**Quand**	*viendras-tu*	vers moi ?

Cet aujourd'hui de la venue de Dieu est évoqué par Jésus — selon le troisième évangile — le premier jour de son ministère, dans la très courte homélie qu'il prononce dans la synagogue de Nazareth après la lecture du prophète Isaïe : « Aujourd'hui est accomplie cette écriture à vos oreilles » (Lc 4,21).

VI. L'ENSEMBLE DU PSAUTIER

Le dernier volume a le même titre que les cinq précédents, *Le Psautier*. Ceux-là avaient comme sous-titre : *Premier livre (Ps 1–41)*, *Deuxième livre (Ps 42/43–72)*, etc.

Le Psautier. Premier livre (Ps 1–41)
Le Psautier. Deuxième livre (Ps 42/43–72)
Le Psautier. Troisième livre (Ps 73–89)
Le Psautier. Quatrième livre (Ps 90–106)
Le Psautier. Cinquième livre (Ps 107–150)

La question s'est posée de savoir quel sous-titre donner au sixième volume, celui qui envisage l'ensemble du Psautier.
– Il eût été possible de choisir *Le Livre des livres*, puisque le livre des Psaumes comprend cinq livres ; le rapport d'une telle formule avec le Cantique des cantiques n'eût pas été malheureux.
– Pour suivre le mouvement de l'exégèse récente qui répète, comme une sorte de slogan, *The Psalter as a Book*, on aurait pu simplement le reprendre en français : *Le Psautier comme livre*.
– Finalement, comme *Psautier* traduit *Psalterion*, l'instrument à cordes qui accompagnait le chant des psaumes, et comme la Septante a intitulé le volume *Psalmoi*, *Les psaumes*, il a semblé qu'il convenait d'intégrer aussi le titre hébreu, *sēper t*ehillîm*, *Le Livre des Louanges*.

Le Psautier. L'ensemble du Livre des Louanges

119233
Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.
Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 14 / 22

Un livre donc qui comprend cinq livres. Il ressemble à ces cathédrales gothiques à cinq nefs, comme Saint Étienne de Bourges ou comme le Duomo de Milan. Cinq nefs qu'on ne peut pas embrasser d'un seul regard, mais où l'on déambule. Aucune image des cinq nefs n'est possible ; seuls peuvent être contemplés ensemble les cinq portails d'entrée du monument qui ouvrent chacun sur une des cinq nefs. Ce livre quintuple ressemble plutôt, selon la tradition, aux cinq livres de la Torah, le Pentateuque, les cinq livres unis comme les cinq doigts de la main.

Ce dernier volume du commentaire du Psautier est organisé en quatre parties, qui correspondent aux quatre rubriques habituelles :

1. TEXTE : il n'était pas envisageable de renvoyer simplement aux textes des psaumes dans chacun des cinq premiers volumes du commentaire ; il fallait que le lecteur puisse avoir le texte de tous les psaumes sous les yeux. Ajoutons qu'un jeu de couleurs permet de suivre plus facilement les rapports entre les psaumes. Cette partie occupe plus de la moitié du volume, jusqu'à la page 196.

2. COMPOSITION : après avoir analysé chacun des cinq livres du Psautier aux différents niveaux de leur organisation, il fallait aller jusqu'au bout du chemin et étudier les rapports qu'ils entretiennent entre eux, pour voir si et comment ils forment un ensemble structuré.

3. CONTEXTE : quelques considérations sur les rapports du Psautier, non pas avec les autres livres de l'Ancien Testament, mais avec le Nouveau, cet aspect de l'intertextualité ayant été fort discret dans les volumes précédents.

4. INTERPRÉTATION : la théologie du Livre des Louanges est dessinée dans les lignes majeures des tensions qui l'animent.

Comment le Psautier est-il construit ? Comme on l'a déjà dit, étant donné que les livres qui constituent le Psautier sont au nombre de cinq, il était naturel que l'on pense à une construction concentrique. Voici le schéma qui se présentait à l'esprit :

A. Premier livre
  B. *Deuxième livre*
    C. **Troisième livre**
  B'. *Quatrième livre*
A'. Cinquième livre

Première hypothèse, mais qu'il fallait vérifier. En fait, ce n'est pas ainsi que le Psautier est construit, même s'il existe des rapports entre les livres extrêmes et entre le Deuxième et le Quatrième.

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 15 / 22

En réalité, les rapports les plus étroits se trouvent entre le Premier livre et le Quatrième, et entre le Deuxième et le Cinquième. Autrement dit, les deux premiers livres et les deux derniers se correspondent en parallèle (AB/A'B'), mais la construction globale est quand même concentrique, autour du Troisième livre, qui en est la clé de voute :

A. Premier livre
B. *Deuxième livre*
C. **Troisième livre**
A'. Quatrième livre
B'. *Cinquième livre*

Durant tout le temps de l'analyse du Psautier, je m'étais concentré sur chacun des cinq livres, sans m'occuper des autres ; et j'ai publié les cinq premiers volumes les uns après les autres, sans attendre d'avoir fait l'ensemble. Arrivé au dernier volume, sur l'ensemble des cinq livres, j'ai été amené à remettre en question et à corriger l'analyse du Premier livre.

Voici le schéma du Premier livre tel qu'il est publié :

LA FIDÉLITÉ	DE DAVID	S'APPUIE SUR	LA FIDÉLITÉ	DE DIEU	Ps 1–8
DAVID	SE FIE	EN SON DIEU	QUI SE CACHE		Ps 9–10
LE SALUT	DE DIEU	RÉPOND À	LA PRIÈRE	DE DAVID	Ps 11–18
LA LOI	DU SEIGNEUR	EST LUMIÈRE			Ps 19
LE ROI	TRAVERSE	LA MORT			Ps 20–24
L'INSTRUCTION	DU SEIGNEUR	EST VÉRITÉ			Ps 25
LE SEIGNEUR	ABRITE	SES FIDÈLES	EN SON TEMPLE		Ps 26–31
LE SEIGNEUR	INSTRUIT	LES JUSTES	À LA LOUANGE		Ps 32–37
LE SEIGNEUR	DÉLIVRE	LE PÉCHEUR	DE SES FAUTES		Ps 38–41

La section centrale comprend les Ps 19 à 25. J'avais organisée cette section centrale en trois séquences : la séquence centrale comptant cinq psaumes (Ps 20 à 24) et les séquences extrêmes ne comprenant qu'un seul psaume, le Ps 19 au début et le Ps 25 à la fin.

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 16 / 22

Or j'ai ensuite découvert que le Premier livre ressemblait beaucoup au Quatrième qui est de composition elliptique, ou à double foyer : ces deux foyers sont les Ps 95 et 101. Je me suis rendu compte, petit à petit, que les deux foyers du Quatrième livre avaient beaucoup de points commun avec les Ps 19 et 25 du Premier livre :

Premier livre

LA LOI	DU SEIGNEUR	EST LUMIÈRE	Ps 19
LE ROI TRAVERSE LA MORT			Ps 20–24
L'INSTRUCTION	DU SEIGNEUR	EST VÉRITÉ	Ps 25

Quatrième livre

« AUJOURD'HUI	SI VOUS ÉCOUTIEZ	SA VOIX ! »	Ps 95
TOUTE LA TERRE EST INVITÉE À BÉNIR DIEU QUI SAUVE ISRAËL			Ps 96–100
« QUAND	VIENDRAS-TU	VERS MOI ? »	Ps 101

Le Ps 19 et le Ps 95 se correspondent et de même les Ps 25 et 101. Le Ps 19 est focalisé sur une louange de la Loi du Seigneur, le Ps 95 sur sa « voix », celle qui se fait entendre justement dans la Loi[3] :

Ps 19

[8] *La Loi* de Yhwh est parfaite,	faisant revenir l'âme ;
l'ordre de Yhwh est véridique,	rendant sage le simple.
[9] *Les préceptes* de Yhwh sont droits,	réjouissant le cœur.
.....	.....
Le commandement de Yhwh est limpide,	illuminant les yeux ;
[10] la crainte de Yhwh est pure,	demeurant à jamais.
Les jugements de Yhwh sont loyauté,	ils sont justes toujours.

Ps 95

Aujourd'hui si *sa voix* vous écoutiez...

Quant aux Ps 25 et 101, ils sont marqués par le thème du « chemin », ce qui est une autre manière de désigner la Loi de Dieu.

[3] Les deux psaumes ont aussi en commun la mention de la création et du péché.

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 17 / 22

Ps 25

d [4] TES CHEMINS, Yhwh, fais-moi connaitre, TES SENTIERS apprends-moi !
h [5] FAIS-MOI CHEMINER dans ta loyauté et apprends-moi, car c'est toi le Dieu de mon salut,
c'est toi que j'espère tout le jour.

ṭ [8] Bon et droit est Yhwh, c'est pourquoi il enseigne aux pécheurs LE CHEMIN.
y [9] IL FAIT-CHEMINER les humiliés dans ***le jugement*** et il apprend aux humiliés SON CHEMIN.
k [10] TOUS LES SENTIERS de Yhwh fidélité et loyauté pour ceux qui gardent son alliance et ***ses préceptes***.

Ps 101

[1] De David, psaume. Fidélité et ***jugement*** je chanterai, pour toi, Yhwh, je psalmodierai.
[2] Je progresserai dans LE CHEMIN des parfaits ; quand viendras-tu vers moi ?
JE MARCHERAI dans la perfection de mon cœur, au milieu de ma maison.

[6] Mes yeux sur les véridiques du pays pour demeurer avec moi ;
CELUI QUI MARCHE dans LE CHEMIN des parfaits lui me servira.

Les deux psaumes sont complémentaires : dans le Ps 25, le psalmiste demande avec insistance au Seigneur de lui « faire-connaitre » ses chemins, de les lui « apprendre », de les lui « enseigner » ; dans le Ps 101, David s'engage non seulement à marcher dans les chemins de Dieu (2), mais aussi à s'entourer dans son gouvernement de personnes qui marchent, elles aussi, sur le même chemin (6).

Voilà donc le schéma du Premier livre corrigé, à l'image de celui du Quatrième livre :

LE SEIGNEUR	LIBÈRE	SON FIDÈLE	DE SES ENNEMIS	Ps 1–18
La Loi	du Seigneur	est lumière		Ps 19
LE SEIGNEUR	DÉLIVRE	SON FIDÈLE	DE LA MORT	Ps 20–24
Les chemins	du Seigneur	sont vérité		Ps 25
LE SEIGNEUR	LIBÈRE	SES FIDÈLES	DE LEURS PÉCHÉS	Ps 26–41

119233
Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.
Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 18 / 22

J'ai déjà dit que, en abordant le Premier livre j'avais d'abord pensé que le Ps 19 qui célèbre la Loi aurait pu faire un beau centre du Premier livre, un centre qui aurait correspondu au centre du Cinquième livre, le Ps 119, le grand psaume de la Loi. J'ai dit aussi que j'avais renoncé à cette hypothèse qui n'était pas vérifiée. Eh bien, ce qui, dans le Premier livre correspond au Ps 119 sur lequel est focalisé le Cinquième livre, ce sont ses deux foyers qui, tous deux, célèbrent la Loi du Seigneur, les chemins du Seigneur !

Si j'ai raconté cette aventure, c'était pour illustrer une chose importante du point de vue méthodologique : c'est seulement au niveau supérieur que peuvent apparaitre des faits qu'il était impossible de repérer au niveau inférieur[4]. Dans le cas présent, le fait que les quatre foyers du Premier et du Quatrième livre se correspondent de manière si étroite me semble confirmer puissamment la composition de l'ensemble.

Pour ce qui regarde la composition du Psautier dans son ensemble j'ajouterai seulement ceci :

Premier versant : livres 1 et 2

« Sont achevées les *prières de David fils de Jessé* » (Ps 72,20)

Livre 3 : faillite et de l'alliance *mosaïque* et de l'alliance *davidique*

« *Prière de Moïse homme de Dieu* » (Ps 90,1)

Deuxième versant : livre 4 et 5

Dans les deux premiers livres, qui constituent le premier versant du Psautier, presque tous les psaumes sont « de David » et l'ensemble est conclu par ces mots : « Sont achevées les *prières de David fils de Jessé* » (Ps 72,20). Le deuxième versant, c'est-à-dire les deux derniers livres, commence avec : « *Prière de Moïse homme de Dieu* » (Ps 90,1). Le livre central avait déploré la faillite et de l'alliance mosaïque et de l'alliance davidique. Le deuxième versant revient à Moïse et à la loi, mais pas pour un simple retour en arrière : la perspective est celle de la nouvelle alliance annoncée par les prophètes de l'exil, qui modifiera toutes les composantes de la première alliance pour en faire une nouvelle création. On verra, entre autres, la figure du roi d'Israël, qui dominait le premier versant, s'effacer devant un messie de type sacerdotal avant de laisser la place royale aux « fils de Sion ». L'action de grâce contemplée et promise dans le premier versant devient de plus en plus effective et

[4] Voir R. MEYNET, « Interdépendance des niveaux ».

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 19 / 22

accomplie dans le deuxième versant, jusqu'à exploser dans la doxologie finale (Ps 146–150).

Il est temps de conclure. Je me limiterai au rapport entre la Torah et le Psautier. La tradition a vu une correspondance entre les cinq livres du Psautier et les cinq livres de la Tora.

– *Dans la Tora, Dieu parle à l'homme*, par les merveilles qu'il accomplit en sa faveur, puis par la loi qu'il édicte ; ainsi il l'éduque, il l'« enseigne », selon le sens du mot *tôrâ*.

– *Dans le Psautier, c'est l'homme qui parle à Dieu*, qui lui dit ses malheurs, qui l'appelle au secours, qui le loue aussi pour son salut, et qui lui demande d'être enseigné.

Dans la Torah Moïse dit :
« ÉCOUTE, ISRAËL,
les lois et les coutumes que je prononce aujourd'hui à vos oreilles » (Dt 5,1)

et au cœur du Psautier Dieu dit :
« ÉCOUTE, MON PEUPLE,
et je t'avertis, Israël, si tu m'écoutais... » (Ps 81,9).

Mais Israël est incapable d'écouter et de comprendre. Il s'en rend compte et demande d'être instruit de la Tora. Le Psautier est en quelque sorte le mode d'emploi de la Loi, mieux, le remède guérissant de la surdité qui empêche d'entendre la Parole de Dieu, guérissant de la cécité qui empêche de distinguer le chemin de la vie.

Ainsi commence à prendre corps
LA NOUVELLE ALLIANCE
annoncée par les prophètes de l'exil,

– quand en son cœur Israël entend la voix du Seigneur qui parle *dans la Tora*,
– quand sa voix à lui s'élève *dans le Livre des Louanges* pour lui rendre grâce.

La nouvelle alliance, annoncée dans le Premier Testament, se réalisera dans le Nouveau. Cela n'est pas une autre histoire. C'est la même, continuée, enfin accomplie.

Pontificia Università Gregoriana
Piazza della Pilotta, 4
00187 Roma
r.meynet@unigre.it

Roland MEYNET, S.I.

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 20 / 22

RÉSUMÉ

Le Psautier n'est pas un conglomérat inorganique de pièces isolées. Il forme un véritable livre, fortement articulé. Chacun des cinq « livres » qui le composent est composé et bien composé. L'ensemble lui aussi forme un architecture savamment élaborée. S'y dessine peu à peu le passage de l'ancienne alliance à la nouvelle alliance annoncée par les prophètes de l'exil.

Mots-clés : Psautier comme livre, rhétorique biblique

ABSTRACT

The Psalter is not an inorganic conglomeration of isolated pieces. It forms a real book. Each of the five "books" that make it up is composed and well composed. The whole also forms a skilfully elaborated architecture. The passage from the old covenant to the new covenant announced by the prophets of the exile is gradually outlined.

Keywords: Psalter as a Book, biblical rhetoric

BIBLIOGRAPHIE

ALONSO SCHOEKEL, L. – CARNITI, C., *Salmos, Traducción, introducciones y comentario*, Nueva Biblia española, Estella (Navarra) : Editorial Verbo Divino 1994-96; trad. ital., *I salmi*, Commenti biblici, Roma: Borla 1992.

AUWERS, J.-M., « Des psaumes au psautier », in *Il Salterio e il libro di Giobbe. Seminario per studiosi e docenti di Sacra Scrittura, Roma 20-24 gennaio 2020*, e-Biblicum 6, Roma: G&B Press 2020, 1-24.

BEAUCHAMP, P., *Psaumes nuit et jour*, Paris : Seuil, 1980.

BOVATI, P. – MEYNET, R., *Le Livre du prophète Amos*, Rhétorique Biblique 2, Paris : Les Éditions du Cerf 1994.

CARNITI, C.: voir ALONSO SCHOEKEL, L.

DAHOOD, M., *Psalms*, I-III, Anchor Bible 16.17.17A, Garden City (NY): Doubleday 1966-1970.

DECLAISSÉ-WALFORD, N.L., ed. *The Shape and Shaping of the Book of Psalms: The Current State of Scholarship*, Ancient Israel and its Literature – Society of Biblical Literature 20, Atlanta (GA): SBL Press 2014.

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 21 / 22

DECLAISSÉ-WALFORD, N.L. – JACOBSON, R.A. – TANNER, B.L., *The Book of Psalms*, The New International Commentary on the Old Testament, Grand Rapids (MI) – Cambridge (UK): Eerdmans 2014.

GUNKEL, H., *Einleitung in die Psalmen : die Gattungen der religiösen Lyrik Israels*, HK Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1933 ; trad. anglaise, *An Introduction to the Psalms : The Genres of the Religious Lyric of Israel*, Macon (GA): Mercer University Press 1998.

HAKHAM, A., *Sefer Tehillîm*, I-II, Jérusalem: Ha-Rav Kook 1986.1988.

HOSSFELD, F.L. – ZENGER, E., *Psalmen* 1–50, Neue Echter Bibel. Altes Testament 29, Würzburg: Echter 1993.

——, *Psalmen 51–100*, Freiburg im Breisgau – Basel – Wien: Herder 2000; trad. anglaise, *Psalms 2: a Commentary on Psalms 51-100* Hermeneia, Minneapolis (MN): Fortress Press 2005.

——, *Psalmen 101–150*, Freiburg im Breisgau – Basel – Wien: Herder 2008; trad. anglaise, *Psalms 3: a Commentary on Psalms 101-150*, Hermeneia, Minneapolis (MN): Fortress Press 2011.

KRAUS, H.-J., *Psalmen*, I-II, Neukirchen: Neukirchener Verlag 1960; trad. anglaise, *Psalms 1–59*; *Psalms 60–150*, Minneapolis (MN): Fortress Press 1993.

La Bible Osty, Paris : Seuil 1973.

LORENZIN, T., *I Salmi. Nuova versione, introduzione e commento,* I libri biblici. Primo Testamento 14, Milano: Edizioni Paoline 2000.

MEYNET, R., *L'Évangile de Luc*, 3e édition, Rhétorique Sémitique 8, Pendé : Gabalda 2011.

——, « Harmonie biblique. Les psaumes 111 et 112 », in P. CAYE – F. MALHOMME – G.M. RISPOLI – A.G. WERSINGER, ed., *L'Harmonie, entre philosophie, science et arts, de l'Antiquité à l'âge moderne*, Atti della Accademia Pontaniana – Suppl., NS LIX (2010), Napoli : Giannini 2011, 219-234.

——, *L'évangile de Marc,* Rhétorique Sémitique 16, Pendé : Gabalda 2014.

——, *Les huit psaumes acrostiches alphabétiques*, Retorica Biblica e Semitica 6, Roma : G&B Press 2015.

——, *Les psaumes des montées*, RBSem 9, Leuven : Peeters 2017.

——, « "Aujourd'hui si vous écoutiez sa parole !" Analyse rhétorique du psaume 95 », *Revue Théologique de Louvain* 47 (2016) 475-494.

——, *Le Psautier. Cinquième livre (Ps 107–150)*, RBSem 12, Leuven : Peeters 2017.

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane

Gregorianum
Trimestrale
CENTRO EDITORIALE DEHONIANO
Data 06-2022
Pagina 205/26
Foglio 22 / 22

MEYNET, R., *Le Psautier. Premier livre (Ps 1–41)*, RBSem 16, Leuven : Peeters 2018.

——, *Le Psautier. Troisième livre (Ps 73–89)*, RBSem 19, Leuven : Peeters 2019.

——, *Le Psautier. Deuxième livre (Ps 42/43–72)*, RBSem 20, Leuven : Peeters 2019.

——, *Le Psautier. Quatrième livre (Ps 90–106)*, RBSem 23, Leuven : Peeters 2020.

——, *Le Psautier. L'ensemble du Livre des Louanges,* RBSem 24, Leuven : Peeters 2020.

——, *Le Cantique des cantiques*, RBSem 25, Leuven : Peeters 2020.

——, *La lettre aux Galates, deuxième édition revue*, RBSem 26, Leuven : Peeters 2021.

——, *Traité de rhétorique biblique*, troisième édition revue et augmentée, RBSem 24, Leuven : Peeters 2021.

——, « Interdépendance des niveaux. Quand l'analyse du niveau supérieur permet de dirimer celle du niveau inférieur », in F. GRAZIANO – R. MEYNET – B. WITEK, ed., *Atti del settimo convegno RBS. International Studies on Biblical & Semitic Rhetoric*, RBSem 30, Leuven : Peeters 2021, 293-309.

——, *Qohélet*, RBSem 31, Leuven : Peeters 2021.

——, *Comment? Les Lamentations de Jérémie*, RBSem 34, Leuven : Peeters 2021.

——, *Ruth*, RBSem 36, Leuven : Peeters 2022.

——, voir BOVATI, P.

RAVASI, G., *Il libro dei Salmi. Commento e attualizzazione*, Lettura pastorale della Bibbia, I-III, Bologna: Edizioni Dehoniane Bologna 1981-85.

Traduction Œcuménique de la Bible, Paris : Les Éditions du Cerf – Les Bergers et les Mages 1980.

VESCO, J.-L., *Le Psautier de David traduit et commenté*, Lectio Divina 210.211, Paris : Les Éditions du Cerf 2011.

WEISER, A., *The Psalms: a Commentary*, OTL, London: SCM 1962 (or. allemand, *Die Psalmen*, Das Alte Testament Deutsch 14.15, Göttingen: Vandenhoeck 1963).

WHYBRAY, N., *Reading the Psalms as a Book*, JSOT.S 222, Sheffield: Sheffield Academic Press 1998.

119233

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

Edizioni Dehoniane